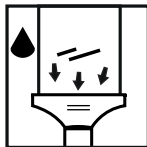


# KÄRCHER

makes a difference



|             |    |
|-------------|----|
| Deutsch     | 2  |
| English     | 5  |
| Français    | 7  |
| Italiano    | 9  |
| Nederlands  | 12 |
| Español     | 14 |
| Português   | 16 |
| Dansk       | 18 |
| Norsk       | 20 |
| Svenska     | 22 |
| Suomi       | 25 |
| Ελληνικά    | 27 |
| Türkçe      | 29 |
| Русский     | 31 |
| Magyar      | 34 |
| Čeština     | 36 |
| Slovenščina | 38 |
| Polski      | 41 |
| Românește   | 43 |
| Slovenčina  | 45 |
| Hrvatski    | 47 |
| Srpski      | 49 |
| Български   | 52 |
| Eesti       | 54 |
| Latviešu    | 56 |
| Lietuviškai | 58 |
| Українська  | 60 |
| Қазақша     | 63 |
| O'zbek tili | 66 |
| العربية     | 69 |



**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

59679510 (03/22)

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z graficzną instrukcją obsługi urządzenia i niniejszymi zasadami bezpieczeństwa.
- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Opakowania foliowe należy trzymać z dala od dzieci, gdyż istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

### Stopnie zagrożenia

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### **⚠ OSTROŻNIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

#### **UWAGA**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

### Ogólne wskazówki

**⚠ OSTRZEŻENIE.** Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. • Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem. • Dzieci w wieku przynajmniej 8 lat mogą korzystać z urządzenia, gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej prawidłowe wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. • Dzieci mogą przeprowadzać czyszczenie i konserwację tylko pod nadzorem osoby dorosłej. • Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO.** Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. • Nigdy nie dotykać styków ani przewodów. • Nigdy nie wkładać przedmiotów przewodzących prąd (np. śrubokrętów itp.) do gniazdka do ładowania urządzenia. • Nie poddawać akumulatora silnemu promieniowaniu słonecznemu ani działaniu ciepła i ognia. • Nie kierować strumienia natrysku bezpośrednio na materiały robocze, które zawierają podzespoły elektryczne, np. do wnętrza piekarnika.

**⚠ OSTRZEŻENIE.** Urządzenie należy ładować tylko za pomocą dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarki dopuszczonej przez firmę KÄRCHER.

• Niezwłocznie wymienić uszkodzoną ładowarkę z kablem na oryginalną część zamienną. • Nie ładować uszkodzonych zestawów akumulatorów. Wymienić uszkodzone zestawy akumulatorów na zestawy akumulatorów dopuszczone przez firmę KÄRCHER. Nie dotyczy urządzeń z akumulatorem zamontowanym na stałe. • Ładowarkę stosować tylko do ładowania dopuszczonych pakietów akumulatorów. • Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne, dlatego nie wolno czyścić go pod wodą bieżącą.

**UWAGA.** Niebezpieczeństwo zwarcia. Nie przechowywać pakietów akumulatorów razem z metalowymi przedmiotami. • Ładowarkę należy stosować i przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach. • To urządzenie zawiera akumulatory, których nie można wymienić. Nie dotyczy urządzeń z wymiennym zestawem akumulatorów.

### Obsługa

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO.** Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie ładować baterii (ogniwa pierwotne). • Nie wrzucać pakietów akumulatorów do ognia ani odpadów z gospodarstw domowych. • Unikać kontaktu z cieczą wypływającą z uszkodzonych akumulatorów. W razie kontaktu z cieczą natychmiast spłukać dane miejsce wodą, a w przypadku kontaktu cieczy z oczami dodatkowo zasięgnąć opinii lekarza.

**⚠ OSTRZEŻENIE.** Niebezpieczeństwo zranienia. Nie kierować strumienia natrysku na oczy.

**⚠ OSTROŻNIE.** Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadło, zostało uszkodzone lub jest nieszczelne.

**UWAGA.** Nie wprowadzać żadnych przedmiotów do otworu wylotowego. • Ściereczkę z mikrofibry nasączoną środkiem do czyszczenia okien należy wypróbować w niewidocznym miejscu, zanim zostanie zastosowana na wrażliwych powierzchniach (wysoki połysk). • Urządzenie przechowywać jedynie w pozycji pionowej. • Urządzenie przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach. • Wyłączyć urządzenie po osiągnięciu oznaczenia MAX w zbiorniku brudnej wody i opróżnić zbiornik brudnej wody.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Urządzenie akumulatorowe jest przeznaczone do czyszczenia wilgotnych, gładkich powierzchni, takich jak okna, lustra lub płytki. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

- Nigdy nie używać urządzenia do zasysania kurzu.
- Można zasysać maksymalnie 25 ml cieczy. Urządzenie nie nadaje się do zasysania większych ilości cieczy z poziomych powierzchni np. z przewróconej szklanki.
- Urządzenie musi być używane tylko w połączeniu ze zwykłymi środkami do czyszczenia okien (żaden spirytus ani oczyszczacz pianowy).
- Urządzenie należy stosować tylko z akcesoriami i częściami zamiennymi dopuszczonymi przez firmę KÄRCHER.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego szkody; ryzyko ponosi jedynie użytkownik.

## Symbole

### Symbole na urządzeniu

(W zależności od typu urządzenia)

|  |  |
|--|--|
|  | Akumulator należy ładować tylko za pomocą dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarki dopuszczonej przez firmę KÄRCHER. |
|  | Ładowarkę stosować tylko w suchych pomieszczeniach.  |

### Tylko w przypadku urządzeń z wyjmowanym akumulatorem

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
|  | Nie wrzucać akumulatora do ognia |
|  | Nie wrzucać akumulatora do wody  |

### Symbole w instrukcji obsługi

|           |   |
|-----------|---|
|           | Czas ładowania wyładowanego akumulatora   |
|           | Pojemność zbiornika brudnej wody  |
|           | Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze  |
|           | Napięcie wyjściowe / prąd wyjściowy ładowarki   |
|           | Napięcie wyjściowe / prąd wyjściowy ładowarki   |
|           | <b>Symbole w zależności od typu urządzenia</b><br>Po pełnym naładowaniu akumulatora diody LED świecą się przez następne 60 minut, a potem gasną |
| <b>**</b> | <b>Wyposażenie opcjonalne</b><br>W zależności od wyposażenia składa się ze stacji ładowania i akumulatora                                       |

|  |  |
|--|--|
|  | Podłączyć stację ładowania za pomocą kabla sieciowego do gniazdka sieciowego   |
|  | Włożyć akumulator do stacji ładowania  |
|  | Włożyć urządzenie do stacji ładowania<br><b>Wskazówka</b><br>W trakcie ładowania akumulator musi znajdować się w urządzeniu.   |
|  | Akumulator wymienny i urządzenie należy włożyć jednocześnie do stacji ładowania<br><b>Wskazówka</b><br>W trakcie ładowania akumulator musi znajdować się w urządzeniu. Najpierw akumulator zostaje całkowicie naładowany. Urządzenie jest gotowe do działania. Potem stacja ładowania zaczyna ładowanie akumulatorów wymiennych. |
|  | Napięcie znamionowe akumulatora  |
|  | Moc znamionowa urządzenia  |
|  | Zużycie energii  |
|  | Pojemność akumulatora  |
|  | Stopień ochrony  |
|  | Masa   |
|  | Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-2-1)   |

## Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

## Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub oleje, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

## Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Transport

Akumulator został sprawdzony zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi przewozów międzynarodowych i można go transportować / wysłać.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

## Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Indicații privind siguranța



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți indicațiile privind siguranța și instrucțiunile de utilizare originale. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste două manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- Înainte de punerea în funcțiune, țineți cont de instrucțiunile grafice de utilizare ale aparatului și de aceste indicații privind siguranța.
- În afară de indicațiile din instrucțiunile de funcționare, este necesar să fie luate în considerație și prevederile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legiuitoare.
- Nu țineți foliile de ambalaj la îndemâna copiilor, pentru a evita pericolul de sufocare.

## Trepte de pericol

### ⚠ PERICOL

- Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### ⚠ AVERTIZARE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### ⚠ PRECAUȚIE

- Indicație o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

### ATENȚIE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

## Indicații generale

- ⚠ **AVERTIZARE** • Persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experiența sau cunoștințele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta. • Nu lăsați copiii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. • Copiii cu vârsta de minimum 8 ani pot folosi aparatul doar după ce au fost instruiți în privința utilizării de persoană răspunzătoare de siguranța lor, dacă sunt supravegheați în mod corespunzător și doar după ce au înțeles pericolele care pot apărea. • Copiii au voie să efectueze lucrări de curățare sau de întreținere doar sub supraveghere. • Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

## Pericol de electrocutare

- ⚠ **PERICOL** • Nu apucați niciodată fișa de rețea și priza cu mâinile ude. • Nu atingeți niciodată contactele sau cablurile. • Nu introduceți niciodată obiecte conductoare, de ex. șurubelnițe sau obiecte similare, în bușca de încărcare a aparatului. • Nu expuneți acumulatorul la o radiație solară puternică, căldură sau foc. • Nu orientați jetul în direcția mijloacelor de lucru, care conțin componente electrice, cum ar fi de ex. spațiul interior al cuptoarelor.

- ⚠ **AVERTIZARE** • Încărcați acumulatorul doar cu încărcătorul original livrat sau cu un încărcător autorizat de KÄRCHER. • Înlocuiți imediat un încărcător deteriorat și cablul de încărcare cu o piesă originală. • Nu încărcați acumulatorii deteriorați. Înlocuiți acumulatorii deteriorați cu acumulatorii autorizați de KÄRCHER. Nu este valabil pentru aparatele cu acumulator integrat • Folosiți încărcătorul numai pentru încărcarea acumulatorilor aprobate. • Aparatul conține componente electrice, nu spălați aparatul cu apă curentă.

- ATENȚIE** • Pericol de scurtcircuitare. Nu țineți acumulatorii împreună cu obiecte de metal. • Utilizați și depozitați încărcătorul doar în spații uscate. • Acest aparat conține acumulatori care nu sunt înlocuibile. Nu este valabil pentru aparatele cu set de acumulatori înlocuibile

## Funcționare

- ⚠ **PERICOL** • Pericol de explozie. Nu încărcați baterii (celule primare). • Nu aruncați acumulatorii în foc sau în gunoiul menajer. • Evitați contactul cu lichidul scurs din acumulatorii defecte. Spălați imediat cu